

PROFESIONÁLNÍ OLEJOVÝ KOMPRESOR 100 L KD4054 (3 KW / 480 L/MIN)

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



|                              |                                         |                            |                     |
|------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|---------------------|
| OBJEM VZDUŠNÍKU<br>100 litrů | VÝKON MOTORU<br>3,0 kW / 4,0 HP (230 V) | SACÍ VÝKON<br>až 480 l/min | ZÁRUKA<br>24 měsíců |
|------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|---------------------|

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Vysoce účinný dvoupístový vidlicový kompresorový agregát (V-typ) s masivními litinovými válci pro maximální životnost v dílenském nasazení.
- Výkonný jednofázový asynchronní motor 3 000 W (230 V / 50 Hz) s měděným vinutím a vestavěnou tepelnou ochranou proti přetížení.
- Ocelový tlakový vzdušník o objemu 100 l s certifikací SPVD a prémiovým antikorozním práškovým lakováním pro bezpečné skladování stlačeného vzduchu.
- Plně automatický elektromechanický tlakový spínač Condor-type s rozběhovým odlehčovacím ventilem a nastavitelným diferenčním tlakem.
- Dva nezávislé analogové manometry: tlak ve vzdušníku a precizně regulovaný výstupní pracovní tlak s mosaznými rychlospojkami evropského typu NW 7.2.
- Mobilní podvozek s robustními pryžovými koly a ergonomickou pojezdovou rukojetí pro snadnou manipulaci v dílnách, pneuservisech a lakovnách.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:**  
Před uvedením do provozu zkontrolujte stav kompresorového oleje na průhledítku klikové skříně! Nikdy neprovozujte kompresor bez dostatečné olejové náplně (LD-100 / VG 68) ani bez namontovaného odvzdušňovacího ventilu. Pravidelně odkaľujte kondenzát ze spodního výpustného ventilu vzdušníku. Je přísně zakázáno jakkoli mechanicky upravovat certifikovanou tlakovou nádobu či manipulovat s pojistným ventilem (8 bar).

1. POPIS STROJE A OBLAST POUŽITÍ

Profesionální olejový kompresor KRAFT&DELE KD4054 je vysoce výkonný stacionárně-mobilní zdroj stlačeného vzduchu určený pro napájení širokého spektra pneumatického nářadí, stříkacích pistolí, ofukovacích trysek, pneuhustičů a rázových utahováků v autoservisech, pneuservisech, řemeslných dílnách i při náročných stavebních a renovačních pracích.

Srdcem kompresoru je robustní dvoupístový vidlicový agregát (V-uspořádání) s litinovými válci a hliníkovými hlavami pro efektivní odvod vznikajícího tepla. Agregát je poháněn jednofázovým elektromotorem o výkonu 3 000 W (4,0 HP), který zajišťuje teoretický sací výkon až 480 l/min. Velkoobjemový ocelový vzdušník o objemu 100 litrů slouží jako spolehlivý zásobník vzduchu, který vyrovnává tlakové rázy a snižuje frekvenci spínání motoru při nepřetržitém odběru.

HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ PRVKY

- **Vidlicový 2pístový agregát:** Litinové válce, kovaný klikový hřídel.
- **Tlaková nádoba 100 l:** Certifikována dle SPVD 2014/29/EU, zkušební tlak 12 bar.
- **Tlakový spínač s odlehčením:** Automatické vypnutí při 8 bar a beztlakový rozběh.
- **Dva manometry:** Vizuální přehled tlaku v nádobě a výstupního pracovního tlaku.
- **Regulátor tlaku:** Plynulé nastavení tlaku na výstupní rychlospojce NW 7.2.

OBSAH STANDARDNÍ DODÁVKY

- Kompresor KD4054 se vzdušníkem 100 l a agregátem
- 2x vzduchový sací filtr s papírovou vložkou
- 2x pojezdové transportní kolo + montážní šrouby
- 2x pryžová antivibrační patka
- Odvzdušňovací zátka klikové skříně (nahrazuje přepravní zátku)
- Originální český uživatelský manuál s ES prohlášením

2. DETAILNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

|                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| Model zařízení                 | KRAFT&DELE KD4054                             |
| Typ kompresoru                 | Dvoupístový olejový kompresor V-type          |
| Napájecí napětí / frekvence    | 230 V ~ 50 Hz                                 |
| Jmenovitý výkon motoru         | 3,0 kW / 4,0 HP                               |
| Jmenovité otáčky motoru        | 2 850 ot./min                                 |
| Počet pístů a uspořádání       | 2 písty / V-uspořádání (litina)               |
| Objem tlakového vzdušníku      | 100 litrů                                     |
| Maximální provozní tlak        | 8 bar (0,8 MPa)                               |
| Teoretický sací výkon          | 480 l/min                                     |
| Efektivní výstupní výkon       | cca 320 l/min                                 |
| Doporučený kompresorový olej   | Olej pro pístové kompresory VG 68 / L-DAB 100 |
| Hladina akustického výkonu LwA | 86 dB(A)                                      |
| Hmotnost zařízení              | cca 58 kg                                     |

## 1. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI PRÁCI SE STLAČENÝM VZDUCHEM

Stlačený vzduch představuje potenciálně nebezpečné médium s vysokou akumulovanou energií. Nedodržení bezpečnostních předpisů může mít za následek vážná mechanická poranění, poškození sluchu nebo zraku:

### ZÁKAZY A ZÁSADY PROVOZU

- **NIKDY NESMĚŘUJTE PAPERSEK VZDUCHU** na sebe, jiné osoby ani zvířata. Hrozí vniknutí vzduchu pod kůži (embolie) nebo vmetení nečistot do očí!
- Nikdy nepoužívejte stlačený vzduch k čištění vlastního oděvu přímo na těle.
- **ZÁKAZ ZÁSAHU DO TLAKOVÉ NÁDOBY:** Je přísně zakázáno vzdušník svařovat, vrtat, mechanicky rovnat či vystavovat ohni.
- Zákaz manipulace s certifikovaným pojistným ventilem. Ventil musí volně fungovat a odfouknout při přetlaku nad 8,5 bar.

### POŽADAVKY NA PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Kompresor provozujte v suchém, bezprašném a dobře větraném prostředí při teplotách +5 °C až +40 °C.
- Minimální vzdálenost od stěn a překážek je 50 cm pro zajištění dostatečného chlazení agregátu.
- Zákaz provozu ve výbušném prostředí (přítomnost hořlavých plynů, par ředidel nebo uhelného prachu).
- Chraňte kompresor před přímým deštěm, stříkající vodou a mrazem.

## 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST A OCHRANNÉ POMŮCKY

Zařízení třídy ochrany I vyžaduje připojení k síti 230 V / 50 Hz s řádným ochranným vodičem (PE). Zásuvkový obvod musí být jištěn jističem 16 A s motorovou vypínací charakteristikou (typ C nebo D) a proudovým chráničem (RCD) s vybavovacím proudem do 30 mA. Při použití prodlužovacího kabelu musí mít vodiče průřez min. 3× 2,5 mm² při délce do 20 m.

**OCHRANA ZRAKU**  
Uzavřené ochranné brýle dle ČSN EN 166.

**OCHRANA SLUCHU**  
Mušlové chrániče sluchu dle ČSN EN 352-1.

**PRACOVNÍ OBUV**  
Bezpečnostní obuv s ocelovou tužinkou S1.

**VÝSTRAHA PŘED POPÁLENÍM A HORKÝMI POVRCHY:**  
Během provozu dochází k prudkému ohřevu litinových válců, hlav kompresoru a výtlačného měděného potrubí na teploty přesahující 100 °C. Nikdy se nedotýkejte agregátu během chodu ani bezprostředně po vypnutí! Nechte kompresor vychladnout minimálně 20 minut.

1. VYBALENÍ A KONTROLA KOMPLETNOSTI

Opatrně otevřete přepravní karton a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje během přepravy. Zkontrolujte neporušenost manometrů, skla průhledítka oleje, krytů ventilátoru a elektrického tlakového spínače.

2. POSTUP MECHANICKÉ MONTÁŽE

KROK 1: MONTÁŽ POJEZDOVÝCH KOL A PATEK

- 1. Vzdušník bezpečně nadzvedněte a podložte dřevěným špalkem.
- 2. Prostrčte šroub osy středem transportního kola.
- 3. Nasadte kolo do držáku na rámu vzdušníku a pevně dotáhněte samojistnou maticí s podložkou.
- 4. Na přední opěrné patky namontujte pryžové antivibrační dorazy pomocí dodaných šroubů M8.
- 5. Ujistěte se, že kompresor stojí na rovné podlaze stabilně a nekymácí se.

KROK 2: MONTÁŽ VZDUCHOVÝCH FILTRŮ

- 1. Odstraňte plastové ochranné transportní zátky ze sacích otvorů v obou hlavách válců.
- 2. Rukou našroubujte sací vzduchové filtry do závitů v hlavách válců ve směru hodinových ručiček.
- 3. Jemně dotáhněte, aby nedošlo k prasknutí plastového závitu.
- 4. Ujistěte se, že papírové vložky filtrů jsou čisté, suché a správně usazené v tělese filtru.

3. KONTROLA A PLNĚNÍ OLEJE – KRITICKÝ KROK

VÝMĚNA PŘEPRavní ZÁTKY ZA ODVZDUŠŇOVACÍ ZÁTKU

Z výroby je kliková skříň kompresoru opatřena plnou transportní zátkou, která zabraňuje úniku oleje při přepravě. **Před prvním spuštěním je bezpodmínečně nutné tuto přepravní zátku vyšroubovat a nahradit ji dodanou odvzdušňovací zátkou s labiryntem!** Provoz s přepravní zátkou způsobí nárůst tlaku v klikové skříni, vytlačení gufer a únik oleje do motoru.

**KONTROLA HLADINY NA PRŮHLEDÍTKU:**  
Hladina oleje musí dosahovat přesně do středu červeného terčíku na kontrolním olejoznaku (cca 50–60 % výšky průhledítka).

**SPECIFIKACE OLEJE:**  
Používejte výhradně kompresorový olej pro pístové kompresory VG 68 nebo LD-100. Nikdy nepoužívejte automobilový motorový olej s detergenty!

### 1. ZÁBĚH NOVÉHO KOMPRESORU (PRVNÍ SPUŠTĚNÍ)

Každý nový pístový kompresor vyžaduje počáteční záběhový cyklus pro správné sednutí pístních kroužků a vyhlazení honování litinových válců. Postupujte následovně:

1. Otevřete spodní odkalovací ventil vzdušníku a nechte výstupní rychlospojky volné, aby vzduch unikal bez protitlaku.
2. Zapněte kompresor vytažením červeného hříbového tlačítka tlakového spínače do polohy „I / ON“.
3. Nechte kompresor běžet naprázdno po dobu 15 minut. Zkontrolujte plynulost chodu, absenci neobvyklých rázů a těsnost olejové vany.
4. Uzavřete spodní odkalovací ventil. Kompresor začne plnit vzdušník až do vypínacího tlaku 8 bar.
5. Při dosažení 8 bar musí tlakový spínač motor automaticky vypnout a odlehčovací ventil krátce odfouknout stlačený vzduch z trubky nad válci.

#### NASTAVENÍ VÝSTUPNÍHO TLAKU

Výstupní tlak na regulační rychlospojce lze plynule nastavit otáčením otočného knoflíku redukčního ventilu:

- **Zvýšení tlaku (+):** Otáčejte regulátorem ve směru hodinových ručiček.
- **Snížení tlaku (-):** Otáčejte proti směru hodinových ručiček a krátce odfoukněte připojenou pistolí.
- Aktuální výstupní tlak sledujte na menším sekundárním manometru.

#### PŘIPOJENÍ PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ

Používejte pouze tlakové hadice a spojky dimenzované na tlak min. 10 bar:

- Před připojením zkontrolujte čistotu rychlospojky.
- Zasuňte vsuvku hadice do rychlospojky, až zřetelně zacvakne pojistná objímka.
- Pro lakování a stříkání zařaďte do vedení odkalovač s filtrem pevných částic a regulátorem.
- Pro rázové utahováky zařaďte přimazávač pneumatického oleje.

#### PRAVIDLO SPÍNACÍHO CYKLU (ZATÍŽITELNOST S3-60%):

Pístové kompresory této třídy jsou dimenzovány pro přerušovaný chod. Doporučený provozní cyklus je 60 % běh / 40 % klid (např. 6 minut čerpání a 4 minuty chlazení). Trvalý nepřetržitý běh delší než 20 minut vede k tepelnému přetížení a zkracuje životnost ventilových planžet.

1. HARMONOGRAM PERIODICKÉ ÚDRŽBY

| Servisní interval            | Předepsaný úkon údržby                                        | Poznámka / materiál                      |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Denně / po každé práci       | Odkalení kondenzátu ze vzdušníku spodním ventilem             | Vypustit při zbytkovém tlaku cca 1–2 bar |
| Před každým spuštěním        | Vizuální kontrola hladiny oleje na olejovzorku                | Hladina v červeném bodě průhledítka      |
| Po prvních 10–20 hodinách    | První kompletní výměna kompresorového oleje po záběhu         | Vypustit zatepla, naplnit nový VG 68     |
| Každých 50 hodin / měsíčně   | Vyčištění vložek sacích vzduchových filtrů vyfoukáním         | Při poškození či silném zanesení vyměnit |
| Každých 100 hodin / 6 měsíců | Běžná výměna oleje v klikové skříni, kontrola dotažení šroubů | Objem cca 0,35 l, olej LD-100 / VG 68    |
| Každých 12 měsíců            | Přezkoušení pojistného ventilu a kontrola zpětného ventilu    | Zatáhnout za kroužek pojistného ventilu  |

ODKALOVÁNÍ TLAKOVÉHO VZDUŠNÍKU

- Vzdušná vlhkost kondenzuje na stěnách nádoby a tvoří vodu s olejem:
- Snižte tlak v nádobě na cca 1,5 bar.
  - Pod výpustný ventil na dně vzdušníku umístěte nádobu.
  - Pomalou pootevřete ventil a nechte kondenzát vyfouknout.
  - Po úniku čistého vzduchu ventil pevně uzavřete.

POSTUP VÝMĚNY OLEJE

- Výměnu provádějte vždy při mírně zahřátém agregátu:
- Odpojte kompresor od sítě 230 V a vypusťte tlak.
  - Pod výpustný šroub klikové skříně vložte zachytanou misku.
  - Vyšroubujte výpustný šroub a nechte olej vytéct.
  - Zašroubujte šroub s těsněním a otvorem odvzdušňovače nalijte nový olej po rysku.

KONTROLA ZPĚTNÉHO VENTILU:

Zpětný ventil je umístěn mezi výtlačnou trubicí agregátu a vzdušníkem. Pokud po vypnutí kompresoru trvale uniká vzduch z odlehčovacího ventilu tlakového spínače, je sedlo zpětného ventilu znečištěno nečistotami nebo je opotřebováno těsnění. Vyšroubujte zátku ventilu, vyčistěte pružinku a mosazné sedlo.

1. PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

| Příznak závady                                         | Pravděpodobná příčina                                                        | Doporučené řešení                                                                                         |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se nerozběhne ani nebzučí                        | Chybí napájení, vypnutý jistič, sepnutá tepelná pojistka motoru              | Zkontrolovat zásuvku 230 V a kabeláž. Počkat na vychladnutí motoru a stisknout tlačítko tepelné ochrany.  |
| Motor bzučí, ale neroztočí se                          | Pokles napětí v síti, nevhodný prodlužovací kabel, protitlak nad písty       | Použít kabel s průřezem min. 2,5 mm². Zkontrolovat funkci odlehčovacího ventilu tlakového spínače.        |
| Pomalé tlakování / nízký tlak                          | Zanesený sací vzduchový filtr, poškozené ventilové planžety, netěsnost spojů | Vyčistit/vyměnit sací filtry. Mýdlovou pěnou detekovat netěsnosti na šroubení. Vyměnit ventilové těsnění. |
| Trvalý únik vzduchu z odlehčovacího ventilu po vypnutí | Znečištěné nebo poškozené sedlo mosazného zpětného ventilu                   | Vypustit vzduch ze vzdušníku, demontovat zpětný ventil, vyčistit pryžové těsnění a pružinu.               |
| Vysoká spotřeba oleje / olej v tlakovém vzduchu        | Příliš vysoká hladina oleje, opotřeбенé pístní kroužky, nevhodná viskozita   | Upravit hladinu oleje na střed rysky. Používat pouze olej VG 68. Vyměnit pístní kroužky.                  |

POKYNY PRO SKLADOVÁNÍ

- Vypusťte veškerý stlačený vzduch ze vzdušníku a odkalte kondenzát.
- Odpojte napájecí kabel a pneu hadice, očistěte povrch stroje od prachu.
- Skladujte v suché, kryté místnosti chráněné před mrazem (+5 °C až +35 °C).
- Při dlouhodobém odstavení (nad 6 měsíců) nakapejte do válců několik kapek oleje.

PŘEPRAVA A TRANSPORT

- Kompresor přepravujte VÝHRADNĚ ve svislé pracovní poloze na kolech.
- **ZÁKAZ PŘEPRAVY NALEŽATO:** Došlo by k vylití oleje do válců a filtru!
- Pro dálkovou přepravu vyměňte odvzdušňovací zátku za plnou transportní zátku.
- Při nakládání zajistěte stroj upínacími kurty proti posunutí.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Dovozce do Evropské unie:  
**FOREINTRADE S.A.**  
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502  
Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže specifikované strojní / elektrické zařízení:

|                          |                                                                 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Výrobek:                 | PROFESIONÁLNÍ OLEJOVÝ KOMPRESOR 100 L KD4054 (3 KW / 480 L/MIN) |
| Typové označení / Model: | KRAFT&DELE KD4054                                               |
| Rok výroby:              | 2026                                                            |

Splňuje všechny příslušné požadavky následujících evropských směrnic a nařízení:  
2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/29/EU (Jednoduché tlakové nádoby SPVD), 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita EMC), 2000/14/ES (Emise hluku ve venkovním prostoru), 2011/65/EU (RoHS).  
A bylo navrženo a vyrobeno v souladu s těmito harmonizovanými evropskými normami:  
ČSN EN 1012-1:2011, ČSN EN 60204-1 ed. 3:2019, ČSN EN 286-1, ČSN EN 55014-1 ed. 5:2021, ČSN EN 55014-2 ed. 3:2021, ČSN EN 61000-3-2:2019, ČSN EN 61000-3-3:2014, ČSN EN ISO 12100:2011.

Místo a datum vydání:  
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Zplnomocněná osoba:  
Krzysztof Forein • Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

- Záruční doba:** 24 měsíců pro spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.); 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO).
- Záruka se vztahuje na vady materiálu a prokazatelné výrobní vady zjištěné během záruční lhůty.
- Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení dílů, mechanická poškození pádem, vniknutí cizích těles, neodborné úpravy a zanedbání předepsané údržby.

VÝHRADNÍ DISTRIBUCE A SERVIS PRO ČR

**Výhradní distributor:** Nejedlý s.r.o.  
**Sídlo:** Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika  
**Oficiální distribuce a e-shop:** [www.nasenaradi.cz](http://www.nasenaradi.cz)  
**Zákaznická podpora a reklamace:** [info@nasenaradi.cz](mailto:info@nasenaradi.cz)  
V případě poruchy či potřeby servisu kontaktujte autorizované servisní středisko distributora prostřednictvím webu [www.nasenaradi.cz](http://www.nasenaradi.cz).

**INFORMACE O EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ A ODPADŮ:**  
Tento výrobek nesmí být vyhazován do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU a zákon č. 541/2020 Sb. o odpadech). Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo obalu značí povinnost odevzdat vysloužilé elektrické, elektronické, motorové či mechanické zařízení do příslušného sběrného dvora nebo autorizovaného místa zpětného odběru k recyklaci. Ocelový tlakový vzdušník a litinový agregát předejte k recyklaci kovů (katalogové číslo odpadu 17 04 05 – železo a ocel). Vyjetý minerální kompresorový olej odevzdejte jako nebezpečný odpad ve sběrném dvoře (kód 13 02 05\* – nechlorované minerální motorové, převodové a mazací oleje). Elektrický motor a spínací skříňku odevzdejte jako elektroodpad OEEZ (kód 20 01 36).

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

| Datum        | Druh úkonu / revize               | Zjištěný stav a provedené úkony                | Razítko a podpis servisu  |
|--------------|-----------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------|
| 15. 01. 2026 | Výstupní kontrola jakosti výrobce | Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě | Foreintrade S.A. QC Dept. |
|              |                                   |                                                |                           |
|              |                                   |                                                |                           |
|              |                                   |                                                |                           |